



奇說排悶錄後集  
三

特別  
21  
2460  
9





21  
2460  
12-9

尾定

奇説排門録卷之八

義俠之部

目錄

錦衣獄賈

五人傳

髯參軍傳

崔猛

附舟人

義盜

雲娘

非門録卷之八



飛瓊

義虎傳

大鳥

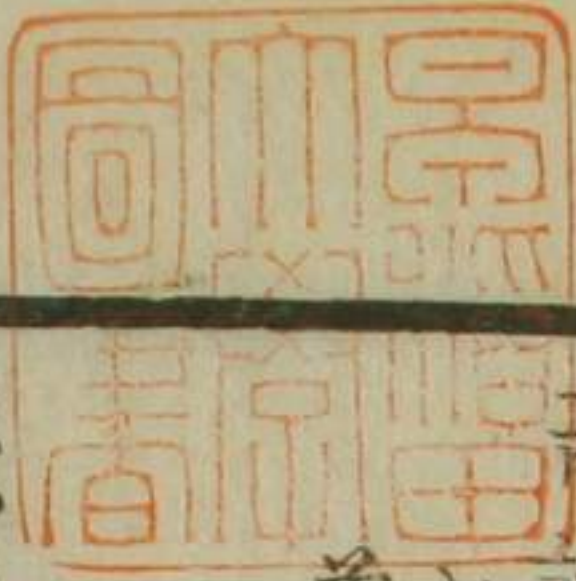
合十種

奇説排門録卷之八

義俠之部

錦衣獄賈

六樹園翁 譯



刑部尚書刑部趙公錦趙公と云入南御史官南御史とるるる雲南雲南の地地わりりるが  
 上書上書一々一々國家の利害を稟稟一ける其旨趣旨趣丞相丞相大大の嚴分宜嚴分宜が意意は  
 忤忤ひらるる因因と速速とて京京上上に。萬里萬里の道道をを足足ぬ械械を掛掛ららまま行行  
 ける途中途中中中やや西次西次やや車車よりより隊隊をを偶偶坎坎宙宙ぬぬ入入と車車其其上上をを通通ま  
 共死共死せざるるせざるる得得ざるる。ああととららもも分宜分宜が内意内意を受受と。警護警護の者者の志志は  
 ざざららああらんらん日日をを歴歴とと都都はは着着々々とと。かかぐぐ錦衣獄錦衣獄ぬぬぞぞ下下ととままとと隊隊。時時は  
 太賈太賈某某と云者者あり。此此もも久久くく此獄此獄ぬぬ繫繫れれ隊隊が趙公趙公の罪罪ららとと難難ぬ

非門録卷之八



遇<sup>あ</sup>せ<sup>ら</sup>る<sup>る</sup>成<sup>せい</sup>視<sup>し</sup>と<sup>と</sup>泣<sup>な</sup>く<sup>く</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ふ</sup>所<sup>ところ</sup>ハ公<sup>こう</sup>近<sup>ちか</sup>日<sup>ひ</sup>定<sup>さだ</sup>ま<sup>り</sup>と<sup>と</sup>拷<sup>こう</sup>問<sup>もん</sup>せ<sup>ら</sup>る<sup>る</sup>玉<sup>たま</sup>の<sup>の</sup>一<sup>ひと</sup>。宜<sup>よろ</sup>く<sup>く</sup>今<sup>いま</sup>日<sup>ひ</sup>也<sup>なり</sup>  
 而<sup>しか</sup>も<sup>も</sup>兩<sup>りゅう</sup>足<sup>そく</sup>を<sup>を</sup>全<sup>ぜん</sup>う<sup>う</sup>ま<sup>ま</sup>る<sup>る</sup>の<sup>の</sup>計<sup>けい</sup>を<sup>を</sup>為<sup>な</sup>し<sup>し</sup>玉<sup>たま</sup>六十<sup>むそく</sup>金<sup>きん</sup>を<sup>を</sup>使<sup>つか</sup>ひ<sup>ひ</sup>而<sup>しか</sup>も<sup>も</sup>兩<sup>りゅう</sup>足<sup>そく</sup>を<sup>を</sup>全<sup>ぜん</sup>う<sup>う</sup>ま<sup>ま</sup>る<sup>る</sup>事<sup>こと</sup>を得<sup>え</sup>玉<sup>たま</sup>  
 然<sup>しか</sup>る<sup>る</sup>に<sup>に</sup>も<sup>も</sup>ん<sup>ん</sup>を<sup>を</sup>恐<sup>おそ</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>も<sup>も</sup>ろ<sup>ろ</sup>く<sup>く</sup>而<sup>しか</sup>も<sup>も</sup>兩<sup>りゅう</sup>足<sup>そく</sup>共<sup>とも</sup>に<sup>に</sup>攻<sup>こう</sup>具<sup>ぐ</sup>の<sup>の</sup>一<sup>ひと</sup>を<sup>を</sup>玉<sup>たま</sup>の<sup>の</sup>一<sup>ひと</sup>に<sup>に</sup>比<sup>ひ</sup>し<sup>し</sup>て<sup>て</sup>曰<sup>い</sup>ふ<sup>ふ</sup>吾<sup>われ</sup>  
 首<sup>かぶ</sup>領<sup>りやう</sup>を<sup>を</sup>保<sup>たも</sup>つ<sup>つ</sup>る<sup>る</sup>の<sup>の</sup>能<sup>あた</sup>ら<sup>ず</sup>ん<sup>ん</sup>と<sup>と</sup>も<sup>も</sup>何<sup>なん</sup>ぞ<sup>ぞ</sup>足<sup>あし</sup>を<sup>を</sup>去<sup>き</sup>る<sup>る</sup>を<sup>を</sup>所<sup>ところ</sup>に<sup>に</sup>及<sup>およ</sup>ぶ<sup>ぶ</sup>や<sup>や</sup>と<sup>と</sup>答<sup>こた</sup>へ<sup>へ</sup>り<sup>り</sup>  
 叔<sup>しやく</sup>明<sup>めい</sup>日<sup>にち</sup>刑<sup>けい</sup>ら<sup>ら</sup>る<sup>る</sup>る<sup>る</sup>に<sup>に</sup>至<sup>いた</sup>る<sup>る</sup>其<sup>その</sup>足<sup>あし</sup>を<sup>を</sup>夾<sup>くわ</sup>み<sup>み</sup>んと<sup>と</sup>其<sup>その</sup>傍<sup>そば</sup>に<sup>に</sup>青<sup>せい</sup>衣<sup>い</sup>敷<sup>しき</sup>杖<sup>じやう</sup>在<sup>あ</sup>り<sup>り</sup>居<sup>い</sup>る<sup>る</sup>  
 陰<sup>いん</sup>に<sup>に</sup>趙<sup>てう</sup>公<sup>こう</sup>を<sup>を</sup>か<sup>か</sup>む<sup>む</sup>の<sup>の</sup>と<sup>と</sup>痛<sup>いた</sup>ま<sup>ま</sup>る<sup>る</sup>や<sup>や</sup>の<sup>の</sup>計<sup>けい</sup>ひ<sup>ひ</sup>たり<sup>り</sup>趙<sup>てう</sup>公<sup>こう</sup>を<sup>を</sup>遂<sup>つい</sup>に<sup>に</sup>官<sup>くわん</sup>人<sup>にん</sup>の<sup>の</sup>藉<sup>せき</sup>を<sup>を</sup>  
 削<sup>け</sup>ぐ<sup>ぐ</sup>と<sup>と</sup>し<sup>し</sup>て<sup>て</sup>故<sup>こ</sup>郷<sup>きやう</sup>へ<sup>へ</sup>帰<sup>かへ</sup>り<sup>り</sup>と<sup>と</sup>す<sup>す</sup>。彼<sup>かの</sup>大<sup>だい</sup>賈<sup>が</sup>某<sup>まう</sup>公<sup>こう</sup>の<sup>の</sup>為<sup>ため</sup>に<sup>に</sup>自<sup>みづか</sup>ら<sup>ら</sup>六十<sup>むそく</sup>金<sup>きん</sup>を<sup>を</sup>出<sup>だ</sup>し<sup>し</sup>て<sup>て</sup>賄<sup>まも</sup>り<sup>り</sup>  
 公<sup>こう</sup>を<sup>を</sup>救<sup>きう</sup>ひ<sup>ひ</sup>を<sup>を</sup>所<sup>ところ</sup>と<sup>と</sup>ま<sup>ま</sup>ん

五人傳

天啓<sup>てんけい</sup> 明<sup>めい</sup>の<sup>の</sup>熹<sup>せい</sup>宗<sup>そう</sup>帝<sup>てい</sup> 年<sup>ねん</sup>間<sup>かん</sup> 朝<sup>てう</sup>廷<sup>てい</sup> 官<sup>くわん</sup>の<sup>の</sup>魏<sup>ぎ</sup>忠<sup>ちゆう</sup>賢<sup>けん</sup>と<sup>と</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ふ</sup>者<sup>もの</sup>虐<sup>げつ</sup>威<sup>い</sup>を<sup>を</sup>振<sup>ふ</sup>ひ<sup>ひ</sup>を<sup>を</sup>ば<sup>ば</sup>。  
明の熹宗帝の年号

諸<sup>しよ</sup>卿<sup>きやう</sup>大<sup>だい</sup>夫<sup>ふ</sup>忠<sup>ちゆう</sup>直<sup>ちやく</sup>と<sup>と</sup>す<sup>す</sup>。刑<sup>けい</sup>戮<sup>りやく</sup>を<sup>を</sup>被<sup>ひ</sup>る<sup>る</sup>者<sup>もの</sup>其<sup>その</sup>數<sup>すう</sup>を<sup>を</sup>知<sup>し</sup>ら<sup>ず</sup>は<sup>は</sup>是<sup>こゝ</sup>れ<sup>の</sup>故<sup>ゆゑ</sup>に<sup>に</sup>諸<sup>しよ</sup>人<sup>にん</sup>の<sup>の</sup>怨<sup>おん</sup>  
 と<sup>と</sup>憤<sup>ふん</sup>を<sup>を</sup>劇<sup>げつ</sup>里<sup>り</sup>に<sup>に</sup>徹<sup>てつ</sup>す<sup>す</sup>。匹<sup>ひつ</sup>夫<sup>ふ</sup>匹<sup>ひつ</sup>婦<sup>ふ</sup>に<sup>に</sup>至<sup>いた</sup>る<sup>る</sup>や<sup>や</sup>。其<sup>その</sup>事<sup>こと</sup>を<sup>を</sup>聞<sup>き</sup>く<sup>く</sup>毎<sup>まい</sup>に<sup>に</sup>髮<sup>け</sup>を<sup>を</sup>堅<sup>か</sup>ん<sup>ん</sup>心<sup>しん</sup>を<sup>を</sup>傷<sup>や</sup>  
 し<sup>し</sup>め<sup>め</sup>る<sup>る</sup>者<sup>もの</sup>あり<sup>り</sup>。さ<sup>さ</sup>も<sup>も</sup>共<sup>とも</sup>に<sup>に</sup>蘇<sup>そ</sup>列<sup>りやく</sup>の<sup>の</sup>民<sup>たみ</sup>が<sup>が</sup>身<sup>み</sup>を<sup>を</sup>  
 も<sup>も</sup>顧<sup>こ</sup>み<sup>み</sup>ず<sup>ず</sup>中<sup>ちゆう</sup>貴<sup>き</sup>に<sup>に</sup>抗<sup>かう</sup>し<sup>し</sup>。緹<sup>てい</sup>騎<sup>き</sup>を<sup>を</sup>歐<sup>おう</sup>と<sup>と</sup>義<sup>ぎ</sup>を<sup>を</sup>立<sup>た</sup>て<sup>て</sup>所<sup>ところ</sup>が<sup>が</sup>如<sup>ごと</sup>く<sup>く</sup>外<sup>がい</sup>に<sup>に</sup>又<sup>また</sup>無<sup>な</sup>る<sup>る</sup>を<sup>を</sup>  
 け<sup>け</sup>り<sup>り</sup>。さ<sup>さ</sup>も<sup>も</sup>周<sup>しゆう</sup>順<sup>じゆん</sup>昌<sup>しやう</sup>と<sup>と</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ふ</sup>人<sup>にん</sup>の<sup>の</sup>初<sup>はつ</sup>吏<sup>し</sup>部<sup>ぶ</sup>の<sup>の</sup>官<sup>くわん</sup>に<sup>に</sup>入<sup>い</sup>り<sup>り</sup>て<sup>て</sup>時<sup>とき</sup>に<sup>に</sup>  
 望<sup>ぼう</sup>わ<sup>わ</sup>り<sup>り</sup>て<sup>て</sup>一<sup>ひと</sup>が<sup>が</sup>程<sup>ほど</sup>を<sup>を</sup>過<sup>す</sup>ぎ<sup>ぎ</sup>て<sup>て</sup>謂<sup>い</sup>ひ<sup>ひ</sup>告<sup>こ</sup>ぐ<sup>ぐ</sup>に<sup>に</sup>蘇<sup>そ</sup>列<sup>りやく</sup>に<sup>に</sup>歸<sup>かへ</sup>り<sup>り</sup>て<sup>て</sup>老<sup>らう</sup>を<sup>を</sup>養<sup>やう</sup>ひ<sup>ひ</sup>る<sup>る</sup>時<sup>とき</sup>に<sup>に</sup>  
 朝<sup>てう</sup>廷<sup>てい</sup>の<sup>の</sup>政<sup>せい</sup>事<sup>じ</sup>に<sup>に</sup>切<sup>せつ</sup>齒<sup>し</sup>民<sup>たみ</sup>に<sup>に</sup>不<sup>ふ</sup>便<sup>べん</sup>ある<sup>る</sup>時<sup>とき</sup>に<sup>に</sup>號<sup>ごう</sup>令<sup>れい</sup>の<sup>の</sup>下<sup>した</sup>る<sup>る</sup>時<sup>とき</sup>に<sup>に</sup>當<sup>たう</sup>り<sup>り</sup>の<sup>の</sup>人<sup>にん</sup>に<sup>に</sup>是<sup>こゝ</sup>れ<sup>の</sup>を<sup>を</sup>言<sup>い</sup>  
 と<sup>と</sup>民<sup>たみ</sup>を<sup>を</sup>救<sup>きう</sup>ひ<sup>ひ</sup>る<sup>る</sup>所<sup>ところ</sup>に<sup>に</sup>蘇<sup>そ</sup>列<sup>りやく</sup>の<sup>の</sup>人<sup>にん</sup>皆<sup>みな</sup>周<sup>しゆう</sup>公<sup>こう</sup>を<sup>を</sup>德<sup>とく</sup>と<sup>と</sup>し<sup>し</sup>て<sup>て</sup>尊<sup>そん</sup>び<sup>び</sup>る<sup>る</sup>。時<sup>とき</sup>に<sup>に</sup>都<sup>と</sup>諫<sup>けん</sup>官<sup>くわん</sup>  
 魏<sup>ぎ</sup>大<sup>だい</sup>中<sup>ちゆう</sup>と<sup>と</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ふ</sup>人<sup>にん</sup>又<sup>また</sup>魏<sup>ぎ</sup>中<sup>ちゆう</sup>賢<sup>けん</sup>に<sup>に</sup>中<sup>ちゆう</sup>ら<sup>ら</sup>し<sup>し</sup>て<sup>て</sup>速<sup>すく</sup>に<sup>に</sup>流<sup>りゅう</sup>刑<sup>けい</sup>に<sup>に</sup>處<sup>ちよ</sup>す<sup>す</sup>。過<sup>か</sup>る<sup>る</sup>所<sup>ところ</sup>に<sup>に</sup>  
 過<sup>か</sup>へ<sup>へ</sup>り<sup>り</sup>も<sup>も</sup>敢<sup>あ</sup>て<sup>て</sup>通<sup>つう</sup>問<sup>もん</sup>する<sup>る</sup>者<sup>もの</sup>あり<sup>り</sup>。然<sup>しか</sup>る<sup>る</sup>に<sup>に</sup>も<sup>も</sup>周<sup>しゆう</sup>公<sup>こう</sup>と<sup>と</sup>魏<sup>ぎ</sup>大<sup>だい</sup>中<sup>ちゆう</sup>此<sup>こゝ</sup>れ<sup>の</sup>處<sup>ちよ</sup>を<sup>を</sup>過<sup>か</sup>ると<sup>と</sup>い<sup>い</sup>ひ<sup>ひ</sup>て<sup>て</sup>



一入兵門名地。侯ひ手を取らぬ。魏忠賢を罵り口を止む。遂  
 ぬ為小督姻縁組をの約を成し。炙酒を奏し日を累く後かうく別を  
 去りて。逆璫中間の怒り。璫が私する所。御史相。魏文煥  
 と云者。小託く。周吏部。昌。奸人。小黨と。劾奏させ。朝廷。小懸る。所  
 の周公の藉を削りて。是。小依り。入る。已。小目。燭。天啓六年。織造中  
 使李寔と云者。忠賢。小音。と。け。吏部。講学。と。徒。を。聚。と。云。を  
 坐。と。講学。と。人。小。都。御史。付。高攀龍。御史。付。周宗建。論  
 德。繆。日期。御史。付。黃尊素。李應昇。と云者。と。六人。同時。小。上。ら。ま。そ  
 ぎん。小。逢。小。詔。使。獲。列。小。至。と。周。公。と。敢。と。駭。と。唯。慄。既。因。の  
 功。を。主。と。誠。忠。を。小。伯。諾。と。と。居。と。獲。列。の。人民。を。貴。賤。長。幼。と。小。小。憤。と。

街。と。其。中。小。顔。佩。章。馬。傑。沈。揚。揚。念。如。周。文。元。と。云。五。人。の。者。最。列。と。
 名。と。顔。佩。章。と。賈。人。の。子。ゆ。と。家。小。千。金。を。貯。と。者。有。と。少。き。時。と。
 父。兄。と。従。と。賈。す。る。事。を。欲。せ。と。獨。二。俠。を。成。と。埋。中。小。游。行。と。周。吏。
 部。逮。ら。と。時。郡。人。皆。震。駭。と。肆。を。罷。け。其。上。小。詔。使。と。
 張。忠。龍。文。之。炳。と。云。兩。人。の。者。民。を。虐。と。暴。恣。を。為。と。民。人。益。々。奴。隷。と。
 とも。前後。身。家。を。顧。と。敢。と。先。事。を。棄。と。者。有。と。於。と。顔。佩。章。香  
 を。熱。と。市。中。と。泣。行。き。又。城。を。周。と。呼。と。曰。吏。部。が。為。小。屈。を。許。ん。と。
 者。わ。と。市。中。と。呼。と。市。中。成。と。議。と。或。ハ。詢。せ。或。は。泣。或。は。齒。
 切。と。罵。り。或。は。額。を。搏。と。天。を。顛。と。苦。を。告。げ。又。と。ト。巫。の。士。口。凶。を。占。
 と。金。を。集。と。嘯。と。或。は。類。装。と。京。師。と。走。り。行。と。登。聞。鼓。を。



折見 搦んとする者ありて奔走し巷衢に塞す。道路に満るる凡四日  
 初初使至と詔を宣る時諸生王節揚廷樞文震亨徐汧表  
 徴と云五人の者竊ひ計と曰人公怒る事甚し。吾徒早く西臺に謁し  
 衆人の怒を釋べしと。又模範の父老を謂と曰。激し過する勿と激し  
 吏部の禍を重と。却と吏部の為に成らむと諭しけり。父老皆  
 諾し之を。叔五人の者相共西署に詣り。巡撫都御史  
 諸と周吏部が罪を謝せんと。此も一鷺の瑞賢が私人に目吏部は凶賊を  
 看と。吳縣の令陳文瑞と云者と。同く縣村役と。西署に至り。顔佩  
 章と衆人を率と後と隨ひ行く。馬傑此時先擊の柝と市中を鳴  
 せしむ。従ふ者忽萬人不及けり。折ゆ一兩降陰慘と晝と久と晦と

けしむ。吏部を送る人皆香を拈事。炬を列たる如くゆと道を照せり。然と  
 衣裝冠帽と皆兩に淋瀝と。履履相躡と泥淖成と。脛胫之没す所  
 履るも。吏部と肩輿の舁れと行を衆人皆競ひ争と吊けしと。道塞と  
 前を行る成るむ。吏部と諸父老に向と。勞苦のわと。けしむ。顔佩章  
 等と。是をゆと。悲の堪ず。天を仰と。大の哭きと。其聲教甲の外や。せも  
 少なき。時を移と。西署に至り。西署に帷幕儀仗を設け。巖重  
 小飾ひ成し。詔使張応龍と。諸親騎と共。庭上の氣張と。立退下。小銀箱  
 鈕釦等の諸具を陳べけし。衆人目を屬と。皆哽因と。列居る時。諸  
 生王節等前と出と。毛一鷺及び巡按御史。徐吉と白と。周公一旦  
 瑞が旨の忤を以と。逮ふ就一。故百姓怨と。痛んど。控告る所。明公



人本をさうとて天子の重臣とくく益ぞ是を請く其罪を釋く民の心成  
 明公もあまきとて天子の重臣とくく益ぞ是を請く其罪を釋く民の心成  
 慰ト王へさる一驚日吾も斯も災ふも聖怒の甚を奈何せん諸生又曰然も  
 今日この八定は東廠魏公の矯治るも且吏部元來辜る徒口舌を以  
 禍を賈ふる明公切の上陳一王の幸ゆく清る我るん吏部再生の  
 日わん即明公不朽の年あらん若又清る我得ずとも道を直す天  
 壤の公小背き玉へん明公於くも獲所亦多るべ一と云けは一路馬を  
 始め張應龍文之炳も一言も對る事無く只黙然とく居けは諸緹騎  
 目を相視く耳語ける此輩と何者ぞ毛公驚何ぞ早く法を以く繩一  
 玉へると云合へる揚念如沈揚西人共小臂を攘げく直小前く訴へ且泣  
 くと曰必我請所の如く一玉の如く若清夏を得ん吾侪此所を去ト

と云く此揚念如と云人故衙門の粥衣入る沈揚とて牙僧  
 此西人共小吏部と未相識るも顔佩章共交りける者共  
 義小感とくす一西人久く蒲伏く在けは魔と起と云けは  
 肯と起とす緹騎怒とを吐けは忽衆人の中より大声小忠  
 賢逆賊忠賢逆賊と罵る者あり諸人驚とを吐けは則馬傑る緹  
 騎大に驚死吐くと鼠の非車何ぞ斯大言をるせる速小兩が頭と断んと云  
 傍小有る銀鍔を取と擲けは潜小中より若然と云日せむ又呼て曰  
 囚共と安小在る速小檻車小載と東廠の魏公小送るべ一とぞ却め死  
 け顔佩章進と向と曰上意を朝廷より出せは願と東廠より出る  
 と云時小衆人大に譁立吏部の輿人周文元と吏部の速るとやのり





そのうちこそ  
 横州五人乃  
 任侠  
 自ら誣冤の  
 罪も伏す





晝夜晞<sup>あきら</sup>晞<sup>あきら</sup>立<sup>た</sup>し<sup>て</sup>食<sup>を</sup>絶<sup>つ</sup>。一<sup>も</sup>飲<sup>も</sup>咽<sup>み</sup>下<sup>ら</sup>ら<sup>ず</sup>。三<sup>は</sup>日<sup>の</sup>夜<sup>を</sup>歎<sup>き</sup>悲<sup>み</sup>み<sup>る</sup>所<sup>な</sup>。顔<sup>を</sup>佩<sup>り</sup>草<sup>を</sup>言<sup>を</sup>使<sup>も</sup>取<sup>ら</sup>ず。躍<sup>り</sup>出<sup>で</sup>直<sup>に</sup>進<sup>ん</sup>ど吏<sup>部</sup>が械<sup>を</sup>奪<sup>取</sup>成<sup>す</sup>。是<sup>を</sup>見<sup>て</sup>緹<sup>騎</sup>の石<sup>を</sup>く<sup>ち</sup>文<sup>元</sup>が額<sup>を</sup>奪<sup>ち</sup>傷<sup>つ</sup>り文<sup>元</sup>大<sup>に</sup>怒<sup>り</sup>打<sup>つ</sup>懸<sup>を</sup>。衆<sup>人</sup>も亦<sup>も</sup>俱<sup>に</sup>憤<sup>り</sup>一<sup>同</sup>小<sup>躁</sup>ぎ<sup>ま</sup>文<sup>之</sup>炳<sup>は</sup>怒<sup>り</sup>懸<sup>之</sup>炳<sup>大</sup>。小<sup>懼</sup>ま<sup>て</sup>逃<sup>が</sup>れ<sup>し</sup>衆<sup>人</sup>群<sup>擁</sup>堂<sup>上</sup>の驅<sup>上</sup>り<sup>し</sup>所<sup>を</sup>擲<sup>ち</sup>皆<sup>に</sup>折<sup>損</sup>す。履<sup>を</sup>脱<sup>ぎ</sup>堂<sup>上</sup>に擲<sup>ち</sup>者<sup>も</sup>亦<sup>も</sup>定<sup>ま</sup>矢<sup>石</sup>の落<sup>ち</sup>る<sup>が</sup>如<sup>く</sup>。堂<sup>上</sup>堂<sup>下</sup>上<sup>を</sup>下<sup>へ</sup>と雜<sup>に</sup>擾<sup>す</sup>。皆<sup>に</sup>緹<sup>騎</sup>共<sup>に</sup>京<sup>師</sup>を<sup>か</sup>く<sup>る</sup>。久<sup>く</sup>騎<sup>横</sup>す<sup>る</sup>至<sup>る</sup>所<sup>を</sup>郡<sup>縣</sup>。鞍<sup>を</sup>解<sup>き</sup>せ<sup>る</sup>。然<sup>も</sup>皆<sup>に</sup>其<sup>威</sup>の恐<sup>ろ</sup>。唯<sup>々</sup>と云<sup>ふ</sup>命<sup>の</sup>す<sup>べ</sup>。奔<sup>走</sup>し<sup>て</sup>何<sup>處</sup>も斯<sup>の</sup>如<sup>く</sup>と<sup>も</sup>必<sup>ず</sup>ひ<sup>ま</sup>。韓<sup>民</sup>の激<sup>怒</sup>定<sup>ま</sup>不<sup>意</sup>。小<sup>お</sup>出<sup>け</sup>大<sup>に</sup>移<sup>り</sup>皆<sup>に</sup>跟<sup>蹤</sup>と<sup>り</sup>逃<sup>が</sup>る<sup>中</sup>入<sup>の</sup>緹<sup>騎</sup>署<sup>の</sup>櫓<sup>の</sup>桶<sup>を</sup>登<sup>り</sup>

く懸<sup>を</sup>。桶<sup>を</sup>動<sup>け</sup>け<sup>し</sup>驚<sup>り</sup>墮<sup>る</sup>所<sup>を</sup>念<sup>に</sup>如<sup>く</sup>早<sup>く</sup>格<sup>殺</sup>す。一<sup>人</sup>を垣<sup>を</sup>踰<sup>り</sup>中<sup>の</sup>走<sup>り</sup>る<sup>衆</sup>。逐<sup>つ</sup>著<sup>る</sup>履<sup>を</sup>脱<sup>ぎ</sup>懸<sup>上</sup>け<sup>し</sup>裂<sup>れ</sup>。斃<sup>し</sup>る<sup>衆</sup>。或<sup>は</sup>厠<sup>の中</sup>に匿<sup>れ</sup>。或<sup>は</sup>荊<sup>棘</sup>中<sup>に</sup>身を<sup>隠</sup>す。居<sup>る</sup>を俱<sup>に</sup>小<sup>お</sup>出<sup>け</sup>殺<sup>す</sup>。一<sup>路</sup>。徐<sup>吉</sup>を皆<sup>に</sup>走<sup>り</sup>匿<sup>す</sup>。幸<sup>に</sup>命<sup>を</sup>助<sup>け</sup>ける。王<sup>即</sup>等<sup>五</sup>人<sup>の</sup>者<sup>も</sup>事<sup>の</sup>敗<sup>れ</sup>を<sup>承</sup>け<sup>し</sup>前<sup>に</sup>瑜<sup>を</sup>止<sup>ん</sup>と欲<sup>し</sup>け<sup>し</sup>も衆<sup>の</sup>勢<sup>の</sup>盛<sup>り</sup>を<sup>承</sup>け<sup>し</sup>瑜<sup>を</sup>得<sup>べ</sup>く<sup>も</sup>。褚<sup>父</sup>老<sup>の中</sup>に事<sup>を</sup>練<sup>る</sup>者<sup>共</sup>も亦<sup>も</sup>追<sup>ひ</sup>悔<sup>み</sup>追<sup>ひ</sup>散<sup>り</sup>去<sup>り</sup>。是<sup>日</sup>。帥<sup>使</sup>黃<sup>尊</sup>素<sup>を</sup>遣<sup>へ</sup>緹<sup>騎</sup>の舟<sup>を</sup>乘<sup>り</sup>江<sup>と</sup>云<sup>ふ</sup>處<sup>に</sup>至<sup>り</sup>。舟<sup>を</sup>次<sup>に</sup>陸<sup>上</sup>に。郷<sup>中</sup>を乱<sup>妨</sup>す。市<sup>中</sup>の<sup>人</sup>を執<sup>り</sup>幸<sup>を</sup>成<sup>す</sup>捷<sup>け</sup>。郷<sup>中</sup>の<sup>人</sup>城<sup>中</sup>に緹<sup>騎</sup>を毆<sup>殺</sup>す。又<sup>も</sup>同<sup>く</sup>緹<sup>騎</sup>を毆<sup>殺</sup>す。其<sup>舟</sup>を焚<sup>き</sup>尸<sup>を</sup>水<sup>中</sup>に擠<sup>み</sup>。次<sup>日</sup>。兩<sup>零</sup>



けし。御大夫素股（素股）し。西臺（西臺）に謁（謁）す。獲列（獲列）の地方を教むる所以を策ら  
 せらる。去程（去程）も毛鷲（毛鷲）と密書を作す。夜中（夜中）に騎を飛せし東廠（東廠）に白し。  
 且疏（且疏）を草し。愛有る由を天子に奏しける。因（因）て機を飛し。蘇列（蘇列）は  
 下し。曰。柝（柝）を移し。衆を聚し。者を誰そ。香を熱し。市中を踞位し。行  
 し。誰そ。驍雄（驍雄）す。勇を賈ひ。魁し。衆囚（衆囚）に黨し。天使を成す。六  
 誰そ。必悉く誅し。赦さる。無れと云。世々衆人始の程を皆周吏  
 部の故を以て。義氣相感発し。故五人の者一多び呼ぶ。千百人群に聚  
 る。今捕へ。誅せしとんとすとす。とせし。稍々と懼し。逃散する。時五人の者  
 出く。自謂く。曰。我々を顔佩韋。馬傑沈揚。楊念如。周文元あり。各自を  
 のり。俱に繫ふ。就る。五人の者齊く云。吾侪小人。吏部に從く

死せ。死せざるが如し。と云。周吏部。詔獄（詔獄）ゆ。死し。及て五人  
 の者も亦呉の市に斬せし。五人共談笑自若し。少も懼る。色  
 ら。勇と斬せしと。其刑に就。一日前。暴風大雨。大湖の水  
 大に溢し。及又廣陵（廣陵）の人の話を。鬼文煥家（鬼文煥家）に居る。白晝堂  
 上（上）に坐し。忽々五人の者。嚴く装束し。剣を仗。旌を建。周吏部  
 外後。來ると見え。忽々見えず。庭の井石。刺自然に飛起す。空中に  
 舞る。良久。隨（隨）る。其声雷霆。車轉（車轉）が如く。明年。列（列）に皇  
 帝即位し。至。魏忠賢。積惡發覺し。誅せし。吏部の子。周茂蘭。  
 血を刺し。書を上。父の寃状を奏し。けし。吏部が寃を恤み。必  
 召し。鬼文煥を誅し。於。獲列の士大夫相殘し。即ち前



夷也所の瑞賢か祠の廢址へ五人の身首を寝めく合墓く石を堅く表  
と。四時の祭を成し後。今必至るまじく撰列五人の墓と稱し。香華の  
絶る夏る。証寃せらる。人々指し祈る必其驗應ありと云ん

髯參軍傳

明の思宗皇帝の時。公子某と云入。時の相國大臣某と云人の門必  
奔走し。京師より三千兩の金を持。獨故郷へ歸りて途途ゆく入の  
僧の遇ひ。此僧容貌猙獰し。行李鐵の扁拐黒く光く甚重たを  
肩く。公子をけり袂ふる。凡二泊る。公子を初より意ぬみ。是夜も旅  
舎の抵り左の廂必止る。彼僧も繼て入り。右の廂必就て炕上の側必臥し  
ける。旅舎主人密に公子を呼と耳語ける。客必京師より来たると云ふる也。

囊中必必金有らん。こまに彼僧俱来と止宿せらるる。若金  
無んを彼突ぞ。客と俱に至らんやと知せし。公子始と心動と君皇と  
措を失ひ居る。時忽二人の大漢子来り。是をみる必身の長八尺餘  
腰の大さ十圍。両手の指をみ。免てす。鬚髯盡く赤く。激張事。僧の  
如し。座上必即と弓を擲。刀を投。大音ゆ。酒食を持来。と呼ぶ。甚  
急る。公子益驚。怖と股栗と。既必付と。とるを。虬髯微頷と。曰  
君か神色をみる必急の事あるらん。蓋ぞ早くの玉へると向けれど。公  
子と屏息し。痛の如く成。居る。故主人乃公子に代。金を持。僧  
必遇る。代悉く述べ。髯曰。其僧今安。在る。主人即右廂を指。炕  
上の臥し。と告げ。髯乃公子を願。動き玉ふる。勿と云。直必刀を



提げ淵を排き入りて罵と曰。鈍賊何ぞ道上の糞を拾ひて。却と行  
 劫と為すと云ふ。彼鐵の扁拐を弄ると屈く。環と成ると抗  
 上と擲くと曰。若是を元の如く直さ。若し心聽ぬ客の金を取去と若直と  
 能へんば。亟項と引くと刃と就れと云け。僧僵臥と動う。良久と七  
 始と匍匐と地の下。命を助け玉へと措る。扁拐の環と成り。我願視と。  
 又大膽を冷し。泣を下し。益哀清け。髯咲と曰。我料る。若此扁  
 拐を直すと。能すと。吾若と為ぬ。是を直せん。是看ると。直と  
 若速ぬ。若乃公の刃と汚すと。勿と訶とけ。僧を鼠の処  
 る如く。頭を抱へ。道行くと。公子と主人と。門外より。乞を觀と。舌を吐り。  
 のる。趨り。前と。羅拜し。姓名を問け。髯笑と答へ。皆安公と。寤ぬ。

次の日早天ぬ。起出と。公子の為ぬ。道を護ると。行んと云け。公子大ぬ。喜と  
 拜謝と。同行と。日を徑と。楊列名。國の界ぬ。到とけ。髯公子ぬ。向と。曰。  
 君但獨行玉。是より先と患わと。吾見ると。去んと云ふ。公子頭と叩  
 と。拜謝と。曰。某客の大恩と受と。報い奉ると。無と。願くと。三百金と進  
 せと。壽を為と。且。是と。某が家と。抵ると。計ると。僅四日の行程と。願  
 くと。俱ぬ。江を渡と。南と。某が家ぬ。至ると。云と。髯笑と。曰。吾家を  
 起と。軍ぬ。従と。今隻身ぬ。行と。幕府の標官ぬ。屬せと。設金を食と。を  
 出と。止と。三百兩の。と。君が囊中。已ぬ。吾が有ると。且。吾日限。已ぬ。迫と。り  
 君ぬ。従と。江を渡ると。能と。若此。後公事ぬ。縁と。江を渡ると。莫わと。必訪  
 奉らぬ。其時。幸と。我が。麵十五斤。生蔬二口。酒一石を具と。玉へと云ふ。



公子已むる疾る疾。涙を流しと別る。斯く公子家又歸り。數月を過しける。處ふ忍門外より大音揚く。公子恙無しやと呼する声。けと。公子驚く。是を聞き。髯果して至り。大悦び。出迎へ。寒暄訪畢て。舊事の大恩を謝し。髯耳も聞入。唯大悦び。吾飢る。其甚し。急ふ約せる品を具へ。食と云け。公于亟。生魂。酒を約の如く進めける。髯立所。酒を飲み盡し。腰佩る刀を拔く。生魂を刺し殺す。自。不操。餅とる。夕火を吹ひく。忽其半を啖ひ盡し。公子曰。参軍の力寔。山を拔べ。度る。幾百鈞を卷玉ふ。と。同け。髯答く。吾も亦。自。幾百鈞を卷ると云。其を料む。今。是を試んとく。乃。庭の檻の上。站く。數十人を集め。身と撞し。ゆる。立る。少も動る。髯曰。是。吾が力。代。

試す。足らざると。又。二指を壁中を一寸程。削き。繩を二匝。繞ら。健兒。數人を差。と。力を極。と。頭へ。曳。相。屈強。ある。鐵の如。一分。是。動。ま。る。能。む。是。を。見。と。公子。進。と。曰。今。天下。盜賊。蜂起。と。朝廷。亟々。兵。を。用。ひ。玉。ふ。吾。料。る。ふ。参。軍。の。威。武。を。以。て。賊。を。中。原。に。殺。し。玉。へ。ん。と。朽。木。を。拉。が。如。く。さ。ら。ん。今。首。相。太。政。某。と。吾。師。と。吾。一。紙。の。書。を。馳。せ。と。参。軍。の。吏。を。稱。せ。と。大。將。軍。の。印。を。掛。玉。へ。ん。と。且。夕。の。間。ふ。あ。む。馬。人。の。麾下。と。隸。と。成。と。居。玉。へ。ん。と。云。け。と。髯。天。を。仰。と。呵。々。と。笑。ひ。徐。に。公。子。に。向。と。曰。君。を。固。く。も。某。相。國。大。政。の。門。下。の。士。と。ら。う。と。吾。行。ん。と。云。と。願。ふ。せ。と。七。出行。と。名。と。也。

崔猛



建昌地名。小崔猛字也。勿猛と云人あり。建昌ありて世家の者あり。性剛  
 毅ゆゑ初き時師の塾中名在り。同門の諸童蒙名稍一犯あるは輒  
 拳を奮て毆撃せらる。師屢戒せざる。遂に復むるあり。因て名字を師  
 の斯と付たり。是猛き性と云へども心不抑へり。必外に出せ莫勿と云  
 戒の意えり。已に十五六歳に成けり。強力武術人絶倫也。又能長尺干  
 と持て。夏屋の躍り登るるの妙を得たり。平日喜て人の不平を雪ぎ  
 る故郷人盡く服して敬ひ畏る。是故に刃の上の難役を歎き并へ  
 り。頼る事ある者益夜絶て家に入り居り。崔祥名は是を笑て強て抑へ弱  
 と扶けり。人の怨む惡むをも避む。或大に怒まれば毎に人皆懼る。敢て勸  
 る者あり。惟母は事と孝行する故母至るは勿怒を解む。母譴責するの

備至るに母も崔毎に唯々と云て命を背くる多し。其頃比鄰小悍  
 婦ありて日々其姑を虐しむ。ほとほと餓死せんとする。其子竊て食  
 と與へて啖しめけり。婦知覺て夫を詈罵して止む。其声四院に傳へ  
 ける。崔其声を聞き堪へず。垣を踰りて入り悍婦を捕へり。鼻耳唇舌  
 盡く割けり。婦立所を斃たり。母は是を傳へて大に駭き。鄰子を呼んで極  
 意に周卹す。少の金を遣て葬を為しめ。自家使ふ所の少婢を遣て婚  
 せし免事乃寢る。母之憤泣して食をも啖べり。崔懼るに母の前  
 小跪して後悔せる由を告ぐ。杖を受んと請けしむ。母泣く願ふ。崔妻  
 周氏も亦與ふ並て跪き請ふ。母乃崔を杖と。又針ゆき崔が臂に十の  
 字を刺す。朱を塗て滅るるの勿らしむ。崔謹て責を受る。故母稍々小



心解く乃食を啖ひたり又母嘗て僧道小飯する夏を喜む往々  
 あまみ厭食飽せしむるのあり。適一道士来る時崔門際ゆき行遇ふ  
 道士崔を目と曰郎君凶横の相あり。恐らくも令終を保ち難くん  
 積善の家より有るものと云まは崔母の戒を受へ上るまは。是を  
 彼と敬まらるるを犯し。答て曰某も亦自是を念ふ然も共如何せん但一  
 び不平の事とんる時自禁へるが性あり。今も後力めと改ん  
 と欲ま免る可や否や。道士笑て曰姑く免ましや否やを問ふの勿き先  
 く改むるや否やと自向王へか。君但痛く自抑へよ若萬一の夏あま  
 吾君が為小一死と解る術を告んと云崔生平厭禳を信せざる故笑て  
 答へず。道士又曰我固より君が信せざるを我知る。然も是を今我が云所

のり。巫頭のあまも服むと云けま。崔願くを乞を乞んと清み道  
 士乃曰。今門外ある一人の後生君宜く厚く結玉の命。死罪を犯す時  
 小至く。此人能君を活さんと。即崔を門外呼出。其人を指示る。其  
 人趙氏の兒ゆき名を僧哥と云ふ。趙氏は南昌名地の人。よく侵襲を避く。  
 建昌名地。又僑寓して居る處を崔は深く相結み。遂に趙氏を替て吾  
 家小館あり。厚く供給する。此時僧哥年十二ありけま。堂小登りて崔  
 母を拜し。崔と昆弟の約を為す。年と踰り時つ子時小成けま。趙氏  
 の家内を携へ。去りて其後遂に音向を絶しけ。崔が母を崔  
 が隣婦を死せしむ。崔を戒むる夏愈益切り。若人來り赴訴する者  
 わま。輒擯斥して崔の面せず。崔も亦慎守して居り。或日崔母乃



弟卒する由を告末でけし。母は後く共の市小行條。途中心く忽熱  
 鬧るけし。何復るんと思を思ふ。數人ゆく一人の男子を執示す。  
 呵罵し。推撲る。引行く。觀る者多く。道路塞す。進むを得  
 ず。崔何復ぞと問けし。崔を誠認する者競ひ來り。相擁る。皆を  
 此郷小巨紳子某甲と云者あり。一郷中富豪横す。人を虐せしむ。此  
 李申と云者の妻の色を窺ふ。奪へんと欲す。由道る。故に家入  
 小命し。李申を誘ふ。共の博賭をさせ。賞を貸す。其息を連し。  
 其妻を券小署し。輸盡せ。復借す。子母積す。三十貫餘。成る。故  
 李申償事能へむ。思ふ。於て強小。人遣り。申が妻を慕ひ取す。李  
 申歎息悲く。某甲が門小行くと哭泣す。詰ひらぬ。某甲大に怒り。李申を

樹上小敷。たれつ。はさし。遍く無悔状を立し。むと語す。崔  
 心く忽氣涌く。馬小鞭く前んと。母轎子の中より。色を見。簾を  
 寒く大に呼し。曰。昔又故態を發す。と云。崔乃止す。既小  
 しく歸す。言をも。語む。食をも。啖む。只元坐し。直視居る。妻を詰  
 む。答へず。夜搦上。臥せむ。終夜輾轉し。煩悶し。寝む。とあ  
 り。次の夜も復同く寝ず。戸を啓く。輒又還り。臥す。此の如く。一  
 夜一夜の中。三四びる。妻も敢て詰む。惟心中小憎く。聽ひる。既して  
 崔亦出く。遅久し。反り。扉を掩り。熟寝す。扱某甲が家あり。此夜  
 誰共知し。某甲を床上小投し。腹を刳し。腸を流し。散し。甲が妻  
 をも殺し。戸を裸め。林下小棄置たり。翌朝。至り。家人始り見



大い驚死速に官に訴へれば官乃鞫訊し。李申が所為をうんと疑ひ、速に李申を捕治し強く責むる。裸骨皆見り。程もども。李申卒に二言の詞を。積年餘り。李申堪るる能はず。遂に証し服し。碎を論らざる。折る。崔が母死し。既に殯するの畢り。崔妻が告ぐ。曰。先の夜某甲を殺す者。寔を我なり。老母在を以ての故。徒二日を送りて。敢て口外せず。今大事已了ぬ。奈何ぞ我一身の罪を以て。他人に殃せんや。我自司赴て死せん。と。崔妻驚馬を挽く止めんとす。裾を絶て行遂に庭に自首す。官を乞ふ。愕然とす。ども。先械し獄に送り。即李申を釋せんとす。李申可ず。堅く争て料を乞ふ。受んとす。官も決する。能はず。乃兩人共み扱へ置る。李申が戚族。

皆李申を誦讓し。曰。何ぞ証し承せしやと問けり。李申答く。曰。崔公子の爲る所。寔は吾が爲んと欲し。え爲ざる。然るに我坐るが其死を視る。忍びんやと云く。かく詞を異す。崔と對決する。固く争ふ。然れ共衙門ゆき。日を経て。皆其故を知りけり。李申を強て獄に下し。崔を罪に抵し。決し。就末人とす。折る。邱刑官。趙部郎と云人。建昌地名。案臨。王以囚共を鞠む。崔猛が名有けり。即人を屏げ。崔を呼入る。崔入り仰。堂上を視。僧可。大に驚死。悲喜し。寔を訴へる。僧哥徘徊良久。仍獄に下し。獄卒共み。善く視。免尋。崔自首。云を以て死罪を免し。雲南軍地名。軍の成卒。充て遣る。李申自請。服役と成て共。



小行々所。未一年もたぬ。赦免の例をひくまて。故郷に帰す。是皆  
 僧哥が力ちり。既小歸す。後も李申の終小後とまらざ。是より崔  
 小代と生業を經理する。因と貨を引へられども。李申受む。是故小崔  
 心養用ひく厚く遇す。妻を與へ田を授け給。崔も亦是より力と前  
 行を改め。毎小臂上の刺痕を撫と。法然と涙と流し。母の教戒を以ひ  
 出たり。是故小郷鄰小園ふり。李申輒行くと崔が命と橋と排解  
 し。崔のハせせり。爰小王監生。監生の。と云者あり。家豪富めと  
 暴悪よりけと。四方の無頼者多く其門小出入を。邑中の富る者多く  
 是小掠り取らる。或も王が小許さ者あり。輒盜を遣と途中めて  
 殺す。王が子も亦淫暴あり。家一人の寡孀あり。身を憑る。野免

故王家小寓居し。父を王父子共小是を惡せり。妻の仇氏。是を知り  
 屢王を沮めけ。王厭ひ。遂小妻を殺す。因と仇氏兄弟官小  
 鳴と質と清々。王諸官小賅し。喞み。法然曲と。遂小仇氏兄弟  
 と。誣告と云罪小坐し。仇氏兄弟冤憤伸る。直あり。崔小詰と求訴  
 んとする。李申絶と。崔小遇せ。と。去し。數日を過し。客至す。  
 け。適僕共一人も在合せ。崔李申を。茶を瀹さ。んとし。け。  
 李申黙し。外小知人小告と。白我元來崔猛と主後の契有。非ず。  
 實と朋友之尚萬里の外迄も。後ひ徒と。艱苦を共小嘗り。吾崔小  
 對し。行届ぬ事。然る。少の廩給。と。下へ。役使を。事  
 厮養と。同くせんと欲も。是甘せ。所と。念と。遂小何處共る。出



去す。或人此支を崔小告げし。崔も其節を改し。成評す。これども。未甚信せし。所所。李申忽公堂小訟す。曰。崔三年の間の備價を給さむと云ふ。故崔大に異之。親官府小申す。對状し。ける。小。李申念く。崔と相争ふ。然も共元來不直のる。官不直を責む。李申を逐去す。其後数日を過し。李申夜王家小忍び入り。王父子嬖婦三人共小忽に殺し。自姓名を紙に書し。壁小粘着。踪跡も無く亡命し。王家追ひ捕へんと。さる。小。知れ。崔が主使る。んと疑ひ。官小訴へ。官ゆへ。崔を疑へ。此時崔始く悟す。李申が前日の訟も。人を殺す罪の己を連累させ。トの為ある。支を知り。官ゆへ。李申を追捕する。甚緊急。斯る。小。禽賊。す。て。困を。れ。せ。

運賊。順列名を犯し。故其る。遠小寝る。程。明の代品草し。清の代と成けし。李申家を携へ。帰す。復崔と善き。夏始の如く。時。小。土寇の黨を結び。聚す。王監生。後子。小。王得仁と云。昔。叔監生が招き置し。無頼子共を集め。山小據。巢を構へ。村。疇を焚掠。め。盗を為し。為。一夜。巢を傾く。崔家小至。復離を以。名。と。劫掠。を。適崔と他小出。家小在。李申扉を破。始。覚。大。小。散。馬。き。と。牆を越え。暗中小隱伏。窺ひ。賊共。崔を捜せ。得。故。崔が妻を推。財物を括。奪。取。李申。歸。家人皆逃散。止。二。僕。の。居。無。念。小。公。乃。繩。を。数。十。段。断。短。た。者。を。以。僕。小。付。長。き。者。を。申。自。懷。入。僕。小。囑。賊。の。巢。を。越。し。

排悶録卷之八

十七



山の登り半頃に至りて。繩の火を熱く荊棘の散り掛く。後を顧みず  
 早く歸り来ると云へ。僕諾し出行る所。李申賊を窺ひし皆腰の  
 紅き帯を束ね。帽を紅絹を敷きたる。遂に其装の効ひ又老る牝馬  
 の項日駒を生くる。或は賊共門外の棄置し置か。李申乃駒を縛し  
 をた。牝馬の跨りまく。牧を。牧の竹や製し左右へ紐を付後ゆく。締むく。衝まく出  
 直に賊穴の到り見たり。賊を一大坪の據り居る。李申乃馬を村外  
 小軌系ぎ垣を踰り忍び入り見たり。賊共衆聚紛々として。搦て未釋す  
 一く在る。李申竊に諸賊共の問く。崔が妻の所在を知り。如何と  
 窺ひ居る處に俄に令を傳て各自を休息せし。時小車轉然と噉應  
 しく。忽ち一入處しく来り。東山の火有と報けり。賊共皆は望み初

一二點見えける。忽ち多く成と星宿の天の列る如く見えし。時李申  
 大息つぎ急め呼く。陳營の夏丁をわまこと云けり。王得仁大に驚  
 き遽に甲を取て肩に投掛衆を率て出行る所。李申を其前に乗し  
 隊の中を漏れ後下り引返しく内に入り見たり。二人の賊共帳を守り  
 居り。頃と給と王將軍佩刀を遺し主たり。吾に持来ると命し王とのひ  
 けし。而賊競ぎ内に入り佩刀を見んとする。李申後より欲着けし。而  
 入後へ踏む所。此音に驚き一人回顧る處を又高々斬着けし。而  
 遂に二人共の声をもちたてし。一と驚きぬ。李申内に入り崔が妻を肩ひ  
 壁を越え遁き出馬のうら乗せ轡を授て曰。度る小娘子途次知れ王  
 へ。馬の縦せし。行玉へ此馬駒を戀ひ心駛奔る。周氏は獨り



其身も後小従と一隘口を出る所。又烟火を灼く。編く木の枝荆棘は  
 掛け、歸る所。次日早天の崔還と是を伴と。大辱を見んとし、跳躍  
 と。單騎往て撃つ平げんと驅出と成。李申の如く、諫と寝ぬ止る所。叔  
 李申村人を集めて謀らんとす所。衆人咸懼怯と二人も敢て應ず者  
 あり。李申再四辯論し、罷れば、けり同公す所者二十餘人を得たり。然れ共  
 又兵具乏る所。折節得仁が族姓家あり。奸細二人を獲り來  
 とり。崔を殺さんとし、けりも李申可也。二十人の者命と。各ひて  
 白杖を持し、一編の具列ね彼奸細の者を引出し、二人共其西耳を  
 割く。從ち遣るれを衆怒り、曰此等のありるゆと。方小賊の知ん事を  
 悞る。然る後反ち放ち脱む。賊若其巢を傾く來り。盧村必保り支能り

と云けり。李申曰吾も正ぬ其來らん事を欲するも。彼奸細を匿  
 置し、所者を執へて、是を誅し、人を所々へ、弓矢小筒の類を借  
 借し、往て大筒二つを借出。日暮ぬ至り、李申壯士を率と。艱險の隘口の  
 處ぬ至り、砲を置く其衝ぬ當と。二人命と。火を取と、隱伏ぬ。  
 賊來り、疾ぬ突と。又谷の入口の東の方ぬ行と。樹を伐と、崖の  
 上ぬ置き。自身も崔と共に各十餘人を率と。岸をうと埋伏し。賊の  
 牙る、今や遲さと待居り。賊將王得仁も、斯備慮ありんと。夢ぬ  
 知らず。一更過る頃ぬ大衆を率と出來る。李申遙ぬ馬の嘶を、  
 暗ぬ視ぬ。賊共果し、巢を傾と出來り。李申賊共の盡く、谷ぬ入  
 りを俟と。乃崖上の樹を推隨し、歸途断つ。俄砲獲し、声山谷ぬ



崔猛義に依て  
 李申少為平  
 甲夫婦を踏  
 殺せ





震動しける。賊は派ゆきと遠く悚き。驟に引退んとし。相互に蹂踏し。少の濱地。東口に至りて。途塞と爲る。派ゆき。一處に集りて。少の濱地。も無し。西岸より射發つ矢銃も。兩敵の如く。頭を斷し。手足を折者數。を知りて。枕を並べ。溝中の籍滿る。僅に遺る二十餘人の者。頃首膝行し。命を乞へば。乃人を遣し。繫し。送る家。撃置き。各を屠。小衆し。直に賊巢に抵り。これを巢を守る者。風を竹く。奔竄し。一人も在合さず。其輜重を搜し。奪ひ還り。多。崔大に喜び。火を設るの。謀を問けし。李申答て曰。火を東に設る。其西の方。追ひ至らん。夏を恐る。其繩を短し。其速に燃盡ん。派欲と爲る。其速に盡ん。夏を設る。其人無き。派偵ひ知る。を恐る。既し。谷口に

設く。谷口甚隘し。一夫爰を守ら。萬人も通る事能は。賊の追來る共。火を乃必惧とんと謀す。是皆一時險を犯もの下策也。止むる派ゆき。故と云ふ。賊を鞠る。果し。追く。谷ゆ入。火を。大に驚き。俄に退る。由を云ふ。是於て二十餘人の賊共を盡く。削り。遂に放ち。是れ由。威声大に遠近に震ひ。乱を避る者。従ひ。市ゆ行。如く。土團三百餘人を。各處の強寇散て。來り犯す者。一方に頼り。安堵し。爲ると也。

附舟人

巖列。名。市。商。を。爲。者。あり。密。平。西。の。金。を。携。へ。人。の。知。ん。事。を。恐。ま。す。布。の。捆。中。に。分。ち。貯。へ。舟。に。載。せ。り。歸。り。路。ゆ。く。附。舟。を。求。む。爲。



人もの其人を召ふ所不状頼雄偉あり。既舟の登りて。物語と為ぬ甚致治  
 る。二宿を裁し。其人別と去らんとき。岸上の囊を擔ひて。烟房  
 者有を指き呼ぶ。是れ其友人あり。其友人乃高と友と衣敷へて。三  
 人共村中の酒店へ行て酒を飲り。友人も囊を擔ひて。先行り。其  
 人布商と共村店を出て。密に語ると云ふ。吾も甚急を度る。君が  
 布商中の物を需む。暫借したまへ。某月某日の尊宅の造り還り奉らん。  
 必相領事する。幸と声を揚王の勿也。若否と王の必君の為ぬ不利ある  
 と云詔く。長揖して去る。其疾事飛が如く。頃刻の行方知と成る。  
 布商と大駭き。急死舟め歸り。乃布を皆故の如く。捆束し。初め  
 置し。少も移動さず。其甚公疑ひ。船中啓視んも不便な

其の。其の。其の家め抵り。始と捆を解と視る。金既ぬ無し。忙然とて。
 大ぬ異せけ。是た為ん方あり。徒ぬ其期日を待居る。其日既斜。成は  
 門前寂然とて。一人も来る者無し。因と意ぬ其約する所を全く。我  
 を誑るるりと。ひひ。然る。期日より三日を。彼人囊を擔ひ  
 友と共ぬあり。積を償ひ者来れ。と云ふ。囊中より金を。前数の  
 如く返す。其月敷を按て。五分の息と加へ。又別ぬ一封の銀を。日吾友  
 些兒の故有と。燻く。故約日を。因と更ぬ一月分の  
 利を加へ。返納と。云。商。問と。曰。君を固ぬ。俠士あり。前日何の  
 急用あり。吾金を假し。王。其人答と。曰。吾至親の人事を犯し。宿  
 ぬ在。故。急ぬ財を行。命を買んと欲し。共。倉卒の事。辨ぬ



事能の事。故ぬ已む夏をぬむ。暫く君の金を假す。高又向く曰。布  
 相少も動うむ。金を何より取出し玉。其人笑く曰。吾自取法あり。  
 必向玉。夏勿とく。乃酒を索く共飲。且云。吾輩何處の物ゆても  
 取らんと欲を。取ると云事。但人の累を貽と恐る。故ぬ為。高  
 之とく。頻ぬ數杯を傾く。暮夜に成け。去るべしとく。二人中庭より出  
 ず。二躍す。屋上の躍り登り。屋の瓦は音る。二人共。去向知らず。成  
 けり。

義盜

湯若士人。進士前。とあり。北京都の上。下。途途中。ゆ。驛有り。雄  
 偉る。人。人。遇。同行。此人行も止る。必湯と偕。一。け。日。を。歴。ご  
 けり。

湯若士人。進士前。とあり。北京都の上。下。途途中。ゆ。驛有り。雄  
 偉る。人。人。遇。同行。此人行も止る。必湯と偕。一。け。日。を。歴。ご  
 けり。



燕京えんきやう程ちやう近ちか道みち路ぢ難がた有あるま無なし。吾われも此こゝより別わかるべし。遂ついに  
 小こ肆し去さりて湯ゆ京きやうに至いたり。日ひ比ひを色いろく出い行いく事こと。羅ら者しや盜たうを拮かくと  
 市いちの赴おもむくに遇あひ。是こゝに後のち見みえりて前まへに又また遇あひ。所ところの人ひとは湯ゆ愕がく然ぜんとて前まへに  
 ぐ其その由よしを問とふ。盗たう匪ひ目めをせしむ。語ことふる勿なし。是こゝは全ぜんく  
 相あ累るいせしむ事ことを恐おそむ。故ゆゑに此こゝ時ときの法はふ例れいぬ。騎き馬ばの盜たう賊ぞくの鎗あ矢や持ぢ  
 くる者ものも捕とらふ事ことなき。首くびを斬きる。讞ぎん訊しんする事こと無なし。盗たう賊ぞくせしむ者ものを直ただに  
 斬きる。斯かくせん。弛ゆるまらざる事こと。湯ゆのゆも為なる事こと無なし。只ただ愴せう然ぜんと  
 泣なむ事ことあり。

雲娘

密雲みつうん名なの汪わう恭きやう將しやうと廣くわう陵りやうの地ぢ人にん。僕わが王わう忠ちゆうと云いふ者ものあり。常じやうに酒しゆ肆しの

李家りやうけの往むか来きしけり。相あ善ぜん者ものあり。時ときに李家りやうけの一人ひとりの娘むすめあり。  
 名なを雲うん娘ぢやうと云いふ。父ちち母はは寵ちゆう愛あいし。今いま年ねん十八じゅうはち歳さいに成なる。王わう忠ちゆうに歸かへ馬ばなる。  
 程ちやう歴れいと汪わう仕し満まんけし。官くわんを解とく。維い揚やう地ぢの歸かへらん。王わう忠ちゆう  
 を呼よぶ。輿この具ぐを備そなへ。我われも亦また雲うん娘ぢやうを載のせる所ところの者もの屈くつむ。  
 々さゆ。雲うん娘ぢやう曰いふ。主しゆの行李りやうぎ甚しん壯じやうなり。河か北ほく道だうの道みちを行いく事こと。征せい途と必かならず  
 靖せいあり。我われも軍ぐん人にんの装ま束しゆく効くわうく。弓きゆう矢やを執とり。後のちに行いく。不ふ虞よを  
 戒かいん。許もとし。王わうのんやと云いふ。我われも汪わう仕し満まんけし。汪わう仕し満まんけし。雲うん娘ぢやうを召まひ。五ご石せき  
 の弓きゆうを換かへ。乃すなはち乃すなはちを折をる事こと。枯こ梗けいを断きるが如ごとし。凡おほく教しやう弓きゆうを目め切きけし。  
 だ悉しつく雲うん娘ぢやうが意いを稱なへ。願ねがふ。王わう忠ちゆうに向むかひ。曰いふ。我われ家の弓きゆうを執とり。去さりて遂ついに腹はらを腰こしに着きて。夫おとこを挿さす。駿しゆん馬ばに乗のりて。従したがひ行いく事こと。時ときに



己卯の歳の夏明の崇禎十二年の夏明の亡びんとする時節群盜路を塞群盜路を塞とく  
 行客を劫殺しけり。汪叅將行々ある荒原又至り。遙め向をんま汪叅將十  
 余騎の賊共塵を擁塵を擁と突突と至る。雲娘をん雲娘をんをんと馬を縦馬を縦と真先真先前  
 らる。賊矢を獲賊矢を獲と雲が袖を拂雲が袖を拂ふ。雲袖を揮雲袖を揮と矢乃地矢乃地と落落る。又一  
 矢到る。雲を以雲を以と承承と即即發發と發發ちけし。賊をん賊をんと駭駭た馬を反  
 しく奔奔らんとす。所を項項を射射着着らんと。忽忽地上地上又又仆仆とる。雲又雲又腹  
 の中の夫夫を取取り疾疾く發發しけし。又一騎斃一騎斃る。是をん是をんと餘賊後餘賊後をんをんと  
 しく遁散遁散る。是又是又因因と叅將事故叅將事故なく家家又又抵抵着着る。行李行李全全ううと  
 寸筆寸筆の失無失無きと雲娘が功功あり。雲娘容容貌貌殊殊と艶艶とる。叅將が子  
 心動心動と。狎狎むとんと欲欲しけし。雲娘曰雲娘曰妾妾も下走下走の陋陋質質あるあるふ

不意不意に公子の憐憐を蒙蒙るる。寔寔に望外望外とせり。然然に共王忠共王忠斯斯に在在ると  
 公子の意意に任任さるる。今王忠今王忠を外外へ遣遣す。其後其後礼礼を以以と妾妾を迎迎へ  
 玉玉め若若とる。我乃我乃従従んと云云ふ。故故公子望外公子望外ありと喜喜み堪堪へむ。乃王  
 忠忠厚厚く給給しけし。雲娘即雲娘即指指示示しけし。公子吉席公子吉席を治治して雲  
 娘娘を催催させし。雲娘忽忽戎服戎服又又易易へ佩佩く所の刀刀を制制す。悠悠々と立立て  
 出出。堂上堂上に立立と公子と責責き曰曰爾爾が家家も忝忝も累累世世より高牙高牙を建建る。偶偶少少荏苒荏苒又又偶偶之  
 地地に然然に奇計奇計を出出し。困思困思に報報いんる。我を以我を以と。偶偶少少荏苒荏苒又又偶偶之  
 満馬満馬としく膽膽を悚悚む。妾妾一婦人一婦人を以以と。長途長途を衛衛と安吉安吉又又迄迄し。吾  
 公子公子の報報る所所の者者至至り。然然に何何ぞ不義不義を行行く。我我が貞素貞素又又玷  
 んとす。處處に刀刀を以以と。公子公子又又あしむけり。跡跡を以以と。大大のふ



雲娘汪泰將の  
行李を守りて  
檀小賊等と  
大に戦ふ





呼をりて曰。我を愛ふ者あらず。我即其頭を断んる。河北の盜の如くう  
んと云けり。公子を始諸人皆驚き悚と。魄を喪ひぬ。雲娘も悠々と  
門外に立坐す。門外に已に碧衫奴來と馬を控へて待居る。遂に其  
馬の騎と馳去りて。永く復返らざりしを。

飛瓊

飛瓊も廣陵地の何氏の女あり。母も隨て蜀中の中ゆく成長し。蜀王  
の府へ入と事へる。梨園を習ひ顔色人絶え。喜声も又衆をわけし。  
蜀王甚嬖し。晝夜側を離ざりて。因草やく。明朝七ひく。清の初大帥  
得ては。仍樂籍よけ居り。一都圃ある。人適相狎と。千金を以て飛  
瓊を買去る。大帥悪く。其短を持て復千金を索む。諸當事も

又責求けし。更に大金を費せ。我以て。都圃遂に庫の上の軒あり。帑を  
欲ふ。其罪を以て獄に下りけし。償ふ籌も無りけし。飛瓊都圃に  
向と曰。君妾が故を以て。此難み至り玉へ。今若小節を惜と。此を守り居  
ば。終に主を獄底に陥んと。遂に辭し去と。又漢口名地と云所に至と。密に一室  
を求めて。處をなす。中秋月朗と。遊人雜沓せる時。至と。飛瓊救ひ  
欄干小凭と。月に向ひて一聲喉轉けし。其声九百と響傳り。觀者雲の如  
く。稱譽せざる者ず。明晨より巨商貴客盡く。車馬門前集けし。飛  
声價大に高く成と。僅に三月の間。よる所の纏頭を以て。都圃に飲額を借  
けし。都圃免れと。獄を脱る。都圃大に喜びて。使人を遣と。飛瓊を迎へ  
し。飛瓊乃至と。都圃向と云所を。妾も本烟花の賤質と。主私昵み弱



く。動もまき不圖の課を虧く。縲紲又陷るると致一玉の故又垢を蒙恥と忍び復声と色と衣以て。人ぬ媚事へ其纏頭を以て。主の幽繫を免せしめ奉りとのみそ。既ぬ一ひ際しる身復穢濁又陷ぬ尚何の面目有と。偷生と主君の辱を重ねんやと云ひく。遂に自經しと死けしむ。

義虎傳

嘉靖年中。山西五嶽より西と。孝義縣名。縣の樵夫早朝。高唐山ある叢菅中。穴の形釜を覆たるが如く。四面切立たるやうな穴内三面も。さるる岩角ひと。と。身もひびれぬ。前の一面を稍一平し。高さ二丈をりあり。且蘚澤のたが落し一筋あり。是虎の出入を察するを。樵夫躡り出んとく。覺り

落ち。幾度と云数を知らず。遂に上るるを。傍徨と立遣り。はく死を待より外あり。日落風生を。虎嘯と壁を踰り穴の入り視ま。大虎一ツ口の生を。麋を銜へ。其肉を分ち小虎共飼ふ。樵者が躡伏するを。兎を張と既ぬ奮搏んとく。俄に巡視とある者。如く反く。残肉を樵夫と與へ食しぬ。小虎を抱と臥り。樵私に度。今宵は虎食の飽する。明朝は我を食する。と多ひ居る。味爽方又成と虎躍り。一時停午頃ぬ。又鹿一を銜へ来と小虎は飼さく。其餒を例の樵に投與ふ。此時樵餒る事甚しかりけし。其肉を取と嘆ひ。渴く時。自其溺を飲み。此の如くする。彌月餘。浸と虎と押ぬ。小虎漸々壯成し。或日大虎負と外へ出。故樵意ありて。天を仰ぎ。大王我を救ひ。と叫りけし。須臾ありて



虎復穴に入。雙足を卷首を俛く。樵が側より入り。樵虎の騎せ  
 けし。騰上り。樵を穴の外に置き。虎と子を携ゆ。陰崖下のくく。木草  
 生えたり。鳥の声。ふきこえど。風獵々として。黒林より吹出ると。樵益  
 急く。大王と呼ぶ虎乃卻頭を推臨と告ぐ。曰大王我ををまけぬ。り  
 今茲ぬく見せと玉も。他の忠我免せざるんる我悞る大王我を活玉も。  
 我を中衢まぐ導玉へ我死せとそ大恩を報事を忘る。と哀乞け。六  
 虎頭とて遂め前と中衢に至り。反り立ち。樵を視る。樵復臨と曰小人を  
 西関の窮民なり。今別を奉りて家へ歸るを必豚一ツをのちと。西関より  
 三里外なる。郵亭の下より待奉る。某日某時大王出来。と。きり  
 め。五口言を忘れ玉の勿と云け。と。虎點頭す。樵者泣け。と。虎も

又涼を隨。と。別を。樵夫家へ歸る。追ひ。家人驚愕。と。訊く。不  
 樵夫其故を語り。と。喜あり。期日。至り。け。豚を。具。と。宰  
 割。と。程。虎。期。先。至。推。を。故。竟。西。関。の。中。入。居。民。共  
 虎を。見。驚。獵。者。を。呼。先。関。の。柵。を。閉。各。持。銃。弩。の。類。を  
 持。競。ひ。集。り。生。擒。と。拒。宰。を。献。せ。んと。約。を。断。る。處。樵。夫。奔。来。と。衆  
 人。向。て。曰。虎。我。大。恩。を。願。公。等。傷。ひ。あ。る。勿。と。言。と。衆  
 人。聽。ひ。を。竟。は。虎。を。生。擒。と。拒。宰。を。献。と。樵。夫。を。鼓。を。打。と。大。呼。り  
 け。召。入。と。向。と。多。く。の。り。我。具。を。告。官。其。誤。を。ち。ん。と。疑。ひ。と。  
 大。の。怒。を。詰。訊。け。樵。夫。が。請。驗。王。若。稟。を。所。証。を。願。と。古。衣  
 受。と。請。る。是。因。と。官。親。虎。の。所。に。至。推。夫。前。と。虎。を。抱。と。痛。く



哭く曰。吾を救ひし者。大王。今。虎。點。頭。入。曰。大王。今日。の。約。赴。
 く。を。以。て。の。故。の。期。入。し。虎。復。點。頭。樵。又。曰。我。今。大王。の。為。請。命。を。若。
 命。を。請。命。を。願。ふ。命。を。と。く。大王。の。後。と。云。其。言。未。訖。ら。る。虎。
 泪。を。地。に。墮。し。事。兩。の。如。く。さ。り。日。を。觀。る。者。數。千。人。歎。息。せ。る。者。無。し。官。
 大。の。驚。駭。し。趨。み。虎。の。縛。を。釋。き。驅。く。郵。亭。の。下。に。至。く。豚。肉。を。投。予。け。
 且。虎。尾。を。矯。く。大口。の。嚼。盡。し。樵。夫。を。願。々。と。去。り。後。其。亭。に。義。
 虎。亭。と。名。づ。け。し。と。云。

大鳥

天津。地。の。某。寺。の。鳩。尾。の。鶴。鳥。巢。を。作。り。ける。分。の。と。承。塵。上。の。大。蛇。
 の。ゆ。を。盆。の。如。く。ち。蔵。居。る。鶴。の。雛。團。翼。の。時。に。至。ま。ば。毎。日。彼。蛇。

飛。く。其。吞。食。盡。し。る。鶴。の。雛。多。り。悲。鳴。さ。る。日。々。乃。飛。去。
 此。の。如。く。る。夏。三。年。の。皆。入。今。年。と。必。至。ら。し。と。ひ。く。又。來。
 巢。を。作。る。故。の。如。し。雛。長。成。さ。る。時。に。至。り。即。還。り。飛。去。り。
 あり。鶴。始。く。還。り。巢。に。入。り。啞。々。と。鳴。き。子。の。哺。食。初。の。如。し。大。蛇。例。
 の。如。く。嚙。死。せ。し。ま。ま。巢。に。近。着。ん。と。さ。る。代。に。驚。死。哀。鳴。
 飛。く。忽。青。冥。の。直。上。を。飛。越。し。達。々。と。羽。聲。を。傳。へ。一。瞬。さ。る。間。天。
 地。晦。く。成。が。如。く。見。え。る。ま。ま。環。駭。く。共。に。視。る。乃。其。の。翼。天。日。を。蔽。ふ。
 大。鳥。直。下。と。く。爪。を。以。て。蛇。を。擊。け。且。蛇。の。首。を。立。折。り。地。に。墮。し。
 殿。の。角。を。數。尺。計。摧。た。り。大。鳥。を。翼。を。振。ひ。て。飛。去。り。二。ツ。の。鶴。
 其。後。の。後。ひ。く。鳴。々。あ。ま。死。見。送。る。如。く。ま。ま。見。え。る。巢。傾。た。り。雨。の。雛。共。



地ぬちぬ隨まるがか一ツも死し一ツハ生なく在ある成なり寺僧てらそう生なる成なり取とり鐘樓かねろうの上うへ  
 置おけきはは少すく頃ま一いく鶴つる返かへり至いたる仍な就たくたぐみ養やしなふさきき翼つばさ成なりる後のち飛とぶ  
 去こぬり。

尾定

奇説排門録卷之八 畢



